

May mga papeles na isa-*submit* ng lahat.

タガログ語版 ごほん Salin sa Tagalog

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんかんしよるいいちらん
高等学校等就学支援金に関する書類一覧

Listahan ng mga papeles tungkol sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High school

1. 高校の授業料と就学支援金制度について
こうこう じゅぎょうりょう しゅうがくしえんきんせいど

Matrikula at Sistema ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

2. 就学支援金確認票 (全員提出)
しゅうがくしえんきんかくにんひょう ぜんいんていしゅつ

Confirmation Sheet ukol sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (Isa-*submit* ng lahat)

3. 個人番号カード等のコピー貼付台紙
こじんばんごう とう ちょうふだいし

Papel na pagdidikitan ng kopya ng Individual Number Card at iba pa

4. 2の記載例
きさいれい

Halimbawa ng pagtatala ng 2

5. 3の記載例
きさいれい

Halimbawa ng pagtatala ng 3

6. 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書 (様式第1号)
こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんじゅきゅうしかくにていしんせいしよ ようしきだい 1ごう

Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School (Form No. 1)

7. 6の記載例
きさいれい

「Halimbawa ng pagtatala」 ng 6

8. 保証書 (全員提出) の記載例
ほしょうしょ ぜんいんていしゅつ きさいれい

「Halimbawa ng pagtatala」 ng Guarantee Letter (Isa-*submit* ng lahat)

◆提出期限：令和2年 ___ 月 ___ 日 (___)
ていしゅつきげん れいわ ねん がつ にち

◆Deadline ng pag-*submit*: 2020 ___ 月<buwan> ___ 日<araw> (___)

ご不明な点は、神奈川県 ___ 高等学校 事務室 電話 ___ までお問い合わせください。
ふめい ぜん かながわけん こうとうがっこう じむしつ でんわ

Kung may katanungan, tumawag lamang sa Kanagawa Prefectural ___ High School Office Tel: _____

1. 高校の授業料と就学支援金制度について

◆ 高校では授業料がかかります。

入学後、授業料を徴収します。

全日制：月額9,900円（年額118,800円）、定時制：月額2,700円（年額32,400円）

◆ 授業料負担がなくなる制度（就学支援金制度）があります。

◇ 就学支援金制度とは？

申請の手続きを行うことで、就学支援金を受給することができます。学校が生徒に代わって国から就学支援金を受領し、授業料に充てるため、生徒は授業料を納める必要がなくなります。（実際に就学支援金がお手元に支給される制度ではありません。）

◇ 対象となる世帯は？

- 保護者（親権者）全員の「都道府県民税所得割額」と「市町村民税所得割額」の合算額が50万7,000円未満（目安：年収約910万円未満）の世帯の方
- 生活保護を受給している世帯の方

申請する必要が
あります！

全国の約80%の
高校生が対象に
なっています！

就学支援金は、
返済不要です！

ひとり親世帯に
限った制度では
ありません！

1. Matrikula at Sistema ng Tulong-Pantustos para sa Pag-aaral sa High School

◆ May bayad ang matrikula sa High School

Kokolektahin ang bayad sa matrikula kapag na-*admit* na.

Zennichisei: Buwanang halaga 9,900 yen (Taunang halaga 118,800 yen)

Teijisei: Buwanang halaga 2,700 yen (Taunang halaga 32,400 yen)

◆ May Sistema na hindi na kailangang magbayad ng matrikula

(Sistema ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral).

- ◇ Ano ang Sistema ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral?
Makakatanggap ng Tulong-Pantustos sa pamamagitan ng aplikasyon. Sa halip na estudyante, ang paaralan ang tatanggap ng Tulong-Pantustos mula sa gobyerno para ipambayad sa matrikula, kaya't hindi na kailangan pang magbayad ng matrikula ang estudyante. (Hindi ito sistema na direktang matatanggap ang Tulong-Pantustos)
- ◇ Sino ang kwalipikadong sambahayan dito?
 - Pamilya na wala pang 507,000 yen (tinatantiyang wala pang 9.1M yen ang taunang kita) ang kabuuang halaga ng [Prefectural at City/town/village resident tax per-income basis] ng lahat ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang)
 - Pamilyang tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay

Kinakailangan
ang aplikasyon!

Mga 80% ng
estudyante sa
High School sa
buong bansa
ang
kwalipikado!

Ang Tulong-
Pantustos ay
hindi kailangang
bayaran o
isauli!

Ang sistemang
ito ay hindi
lamang para sa
iisa ang
magulang!

◆ **提出する書類は？** < **提出期限：令和2年** **月** **日** >

◇ 次の書類を、配付した封筒に入れて提出してください。

なお、①と⑥は、就学支援金の申請の有無にかかわらず、全員が提出する書類です。

① **就学支援金確認票**

2 **高等学校等就学支援金受給資格認定申請書**（様式第1号）

3 **個人番号カード等のコピー貼付台紙**

原則として、保護者（親権者）の個人番号（マイナンバー）がわかる書類（裏面参照）

を台紙にのり付けしてください。

4 **【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本**（平成31年1月1日時点

で生活保護を受給していることが確認できるもの）

5 **保護者（親権者）の顔写真付き身分証明書のコピー**

⑥ **保証書**

◆ **個人番号（マイナンバー）の利用目的は？**

◇ 都道府県民税及び市町村民税の所得割の額を確認するために利用します。

◆ **個人番号（マイナンバー）がわかる書類とは？**

○ 個人番号カードのコピー

○ 個人番号通知カードのコピー

○ 個人番号（マイナンバー）が記載された住民票の写し

○ 個人番号（マイナンバー）が記載された住民票記載事項証明書の原本又はコピー

※ 住民票又は住民票記載事項証明書は、保護者（親権者）以外の方の個人番号（マイナンバー）の記載がないものをご提出ください。

◆ Ano ang mga papeles na isa-*submit*?

<Deadline ng pag-*submit* : 2020 Taon Buwan Araw>

- ◇ Ilagay sa ipinamahaging *sobre* ang mga sumusunod na papeles, saka i-*submit*.
Ang ① at ⑥ na papeles ay isa-*submit* ng lahat kahit hindi mag-*apply* ng Tulong-Pantustos.
- ① Confirmation Sheet ukol sa Tulong-pantustos para sa pag-aaral
- 2 Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School (Form No. 1)
- 3 Papel na pagdidikitan ng kopya ng Individual Number card at iba pa
Bilang patakarán, ang papeles na makikitaan ng Individual Number {*Kojinbango*} (My Number) ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang) ay ididikit sa papel na para dito (Tingnan sa likod ng papel).
- 4 **【Para sa pamilyang tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay】** Orihinal na sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay {*Seikatsuhogo Jukyu Shomeisho*} (Mga papeles na maipapakita o magpapatibay na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay mula pa noong Enero 1, 2019)
- 5 Kopya ng ID na may larawan ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang)
- ⑥ Guarantee Letter

◆ Saan gagamitin ang Individual Number (My Number)?

- ◇ Gagamitin ito para matiyak ang halaga ng Prefectural at City/town/village resident tax per-income basis.

◆ Ano ang mga papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number)?

- Kopya ng Individual Number (My Number) card
- Kopya ng Individual Number (My Number) notice card
- Kopya ng Residence Record na nakasulat ang Individual Number (My Number)
- Orihinal o kopya ng Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record {*Juminhyo Kisajiko Shomeisho*}, na nakasulat ang Individual Number (My Number)
- ※ My Number lamang ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang) ang dapat na nakasulat sa isa-*submit* na residence record o sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record.

◆ 卒業までの手続きは？

◇ **就学支援金の対象であるかどうかの審査**
 県教育委員会が個人番号（マイナンバー）を使って所得割額の確認を行い、対象であるかどうかを審査します。審査の結果は、郵送でお知らせします。

○ 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出し、就学支援金の対象となった方（受給資格が認定された方）は、ご家庭の事情が変わらない限り、**毎年7月の手続き（全日制は2～4回目、定時制は2～5回目）は不要**となります。

○ 就学支援金の対象とならなかった方（受給資格が不認定となった方）及びマイナンバーがわかる書類を提出しなかった方は、**毎年7月に申請又は届出の手続き（全日制は2～4回目、定時制は2～5回目）が必要**となります。

なお、個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出している方は、ご家庭の事情が変わらない限り、**次回の手続きは申請書の提出のみ**となります。

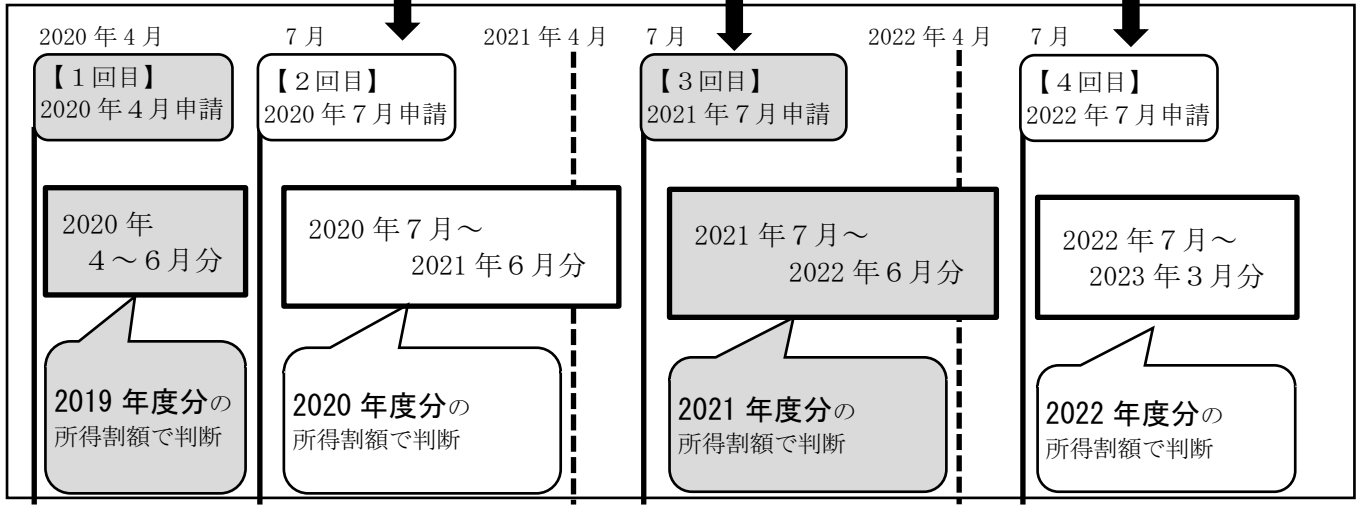
◇ **在学中に保護者（親権者）に変更があった場合や、生徒が成人した場合などの手続き**別途、手続きが必要となりますので、事務室に必ず連絡してください。

◇ **個人番号（マイナンバー）を使って所得割額の確認ができなかった場合の手続き**
 確定申告をしていないなどの理由により、所得割額の確認ができなかった場合は、該当年度の課税証明書等の提出を依頼する場合があります。

なお、この場合、課税証明書等の提出がないと就学支援金の支給決定ができません。

個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出している方で、
 受給資格の認定を受けた方は、**2回目から4回目までの申請は必要がなくなります。**

【全日制の場合】



◆ 個人番号（マイナンバー）以外の書類で申請したい方

◇ 課税証明書等で申請することも可能です。
 この場合、卒業までの手続きは、全日制は1～4回目、定時制は1～5回目の手続き（該当年度の課税証明書等の提出）が必要となります。

神奈川県 高等学校 事務室 電話 までお問い合わせください。

◆ Ano ang mga gagawing hakbang hanggang makapagtapos?

◇ Pagsusuri kung kwalipikado sa Tulong-Pantustos

Susuriin ng Prefectural Board of Education ang halaga ng buwis gamit ang My Number upang malaman kung kwalipikado dito. Ang resulta ng pagsusuri ay ipapadala sa pamamagitan ng koreo.

- Isa-*submit* ang papeles na makikita ang My Number, at ang mga taong kwalipikado sa Tulong-Pantustos (mga taong napatunayan na kwalipikado para tumanggap) ay hindi na kailangang mag-*apply* sa taunang aplikasyon na ginagawa tuwing buwan ng Hulyo (sa Zennichisei ay pangalawa~ pang-apat, sa Teijisei ay pangalawa~ panglima) hangga't walang pagbabago sa kalagayan ng pamilya.
- Ang mga taong hindi kwalipikado (mga taong napatunayan na hindi maaaring tumanggap) o mga taong hindi nag-*submit* ng papeles na makikita ang My Number ay kailangang mag-*apply* o mag-*report* sa taunang aplikasyon na ginagawa tuwing buwan ng Hulyo (sa Zennichisei ay pangalawa~ pang-apat, sa Teijisei ay pangalawa~ panglima).

Ang mga tao naman na nag-*submit* ng papeles na makikita ang My Number, application form na lamang ang kailangang i-*submit* sa susunod na aplikasyon hangga't walang pagbabago sa kalagayan ng pamilya.

◇ Hakbang kapag may pagbabago sa Tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang) ng estudyante sa H. S. o kapag ang estudyante ay nasa wastong gulang na/hindi na menor de edad

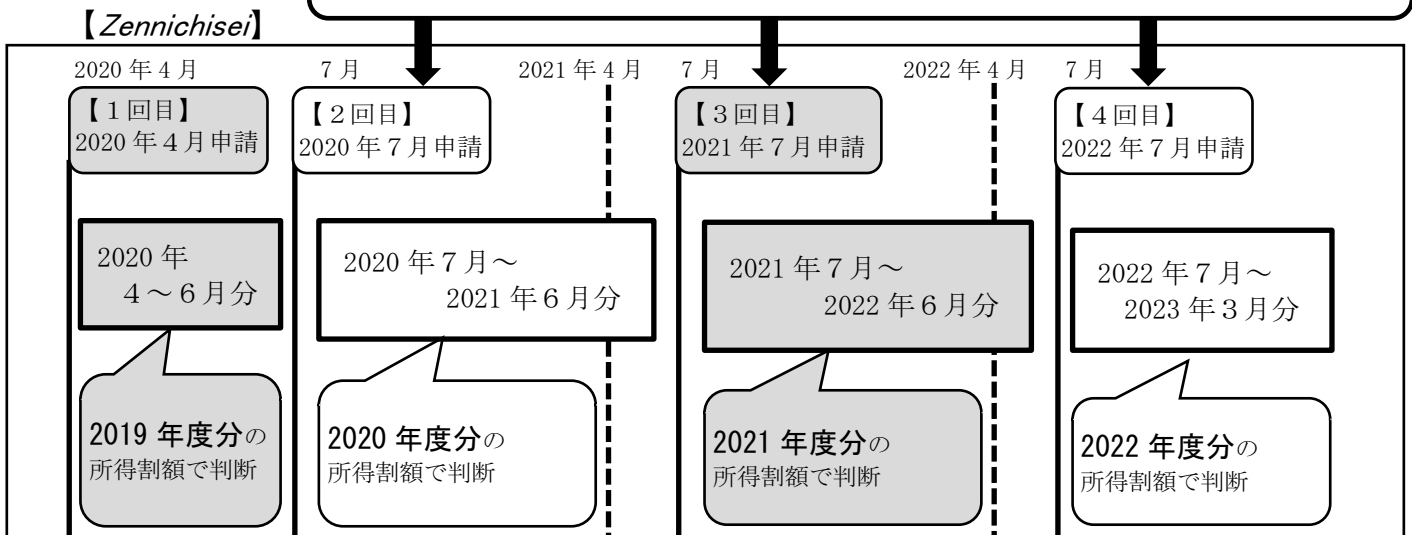
Kailangan ang hiwalay na hakbang para dito kaya't dapat na tumawag sa opisina ng paaralan.

◇ Hakbang kapag hindi natiyak ang halaga ng tax per-income basis sa pamamagitan ng Individual Number (My Number)

Kapag hindi natiyak ang halaga ng kanilang tax per-income basis dahil hindi nag-*file* ng income tax return atbp., maaaring pagsabmitin ng tax certificate na ayon sa taon ng aplikasyon.

Sa ganitong kaso na hindi magsa-*submit* ng tax certificate atbp., hindi mapagpapasyahan kung makakatanggap ng Tulong-Pantustos o hindi.

Ang mga nag-*submit* ng papeles na nakasaad ang My Number at napatunayang kwalipikado para tumanggap ay hindi na kailangang mag-*apply* sa pangalawa hanggang pang-apat.



◆ Mga mag-a-*apply* gamit ang ibang papeles maliban sa My Number

- ◇ Maaari ding mag-*apply* gamit ang Tax Certificate {*Kazei Shomeisho*} at iba pa
Sa paraang ito, kailangan ang 1~4 na beses na aplikasyon sa *Zennichisei* at 1~5 beses na aplikasyon sa *Teijisei* (magsa-*submit* ng Tax Certificate at iba pa, na ayon sa taon ng aplikasyon) hanggang makapagtapos.

Kung may katanungan, tumawag lamang sa Kanagawa Prefectural _____ High School Office Tel: _____

しゅうがくし えん きん かくにんひょう
2. 就学支援金確認票

ぜんいんていしゅつ
全員提出

しんせい うむ かが かなら ていしゅつ
(申請の有無に関わらず必ず提出してください。)

ふりがな
生徒氏名

ごうかくつうちしょばんごう
合格通知書番号

ほごしや しめい
保護者1 (氏名)

にっちゅうれんらく と
日中連絡が取れる
でんわばんごう
電話番号

ほごしや しめい
保護者2 (氏名)

にっちゅうれんらく と
日中連絡が取れる
でんわばんごう
電話番号

ちゅういじこう
注意事項

- べっし きにゅうれい さんしやう うえ かくにんじこう ばんごう そ きにゅう
別紙の「記入例」を参照の上、確認事項の番号に沿って記入してください。
- ほごしや だいひつ かのう
保護者による代筆も可能です。

かくにんじこう
確認事項1

こうとうがっこうとうしゅうがくし えん きん しんせい
高等学校等就学支援金を申請しますか？

【下のどちらかの □ にレ印を入れてください。】

しんせい
申請します。

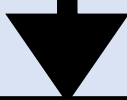
しゅうがくし えん きん たいしやう
(就学支援金の対象であれば、
じゅぎやうりやう ふたん
授業料の負担はありません。)

しんせい
申請しません。

(授業料をご負担いただきます。)

かくにんじこう
確認事項2

ていしゅつしよるい かくにん
提出書類をご確認ください。



ていしゅつしよるい しんせい ばあい
【提出書類(申請する場合)】

- しゅうがくし えん きん かくにんひょう ほんようし
就学支援金確認票 (本用紙)
- こうとうがっこうとうしゅうがくし えん きん じゅきやうし かくにんていしんせいしよ
高等学校等就学支援金受給資格認定申請書
- こじんばんごう とう ちやうふだいし
個人番号カード等のコピー貼付台紙
- せいかつ ほ ごじゅきやうせたい かと せいかつ ほ ごじゅきやうしやうめいしよ げんぼん
【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本
- ほごしや かおじゃしんつ みぶんしやうめいしよ
保護者の顔写真付き身分証明書のコピー

※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合、身分証明書のコピーは不要です。

- ほしょうしよ
保証書
- その他 ()

ていしゅつしよるい しんせい ばあい
【提出書類(申請しない場合)】

- しゅうがくし えん きん かくにんひょう ほんようし
就学支援金確認票 (本用紙)
- ほしょうしよ
保証書

きにゅう
記入はここまでです。
かくにんじこう いこう きにゅうふよう
確認事項3以降は、記入不要です。

かくにんじこう
確認事項3

- かくにんじこう ていしゅつしよるい しやうがくきゅうふきんしきゅうじむ しやう
確認事項2の提出書類は、奨学給付金支給事務でも使用させていただきます。
- かくにんじこう ていしゅつしよるい しやうがくきゅうふきん しきゅうたいしやう かのうせい せたい かと がっこう
確認事項2の提出書類から、奨学給付金の支給対象となる可能性のある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。(奨学給付金の詳細は「記載例」をご覧ください。)

しんせい かと うらめん らん
申請する方は、裏面もご覧ください

**かくにんじこう
確認事項4**

**こじんばんごう
個人番号カード等のコピー貼付台紙の記入・貼付の留意事項**

- 太枠線内の箇所を手書きで記載してください。

【記入箇所】

- 確認事項5：生徒氏名、ふりがな
- 確認事項6：保護者の人数

保護者1の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日
保護者2の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日

※ ひとり親の場合は、保護者1のみ記入してください。

- 保護者全員の個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーを該当の欄にのり付けしてください。
- 個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーが提出できない場合は、保護者全員の個人番号が記載された住民票の写し、若しくは住民票記載事項証明書の原本又はコピーを本用紙に添えて提出してください（台紙に貼付する必要はありません。）。



個人番号カード等のコピー貼付台紙に記入・貼付してください。
(**確認事項5** へ進んでください。)

**がっこうしょうらん
(学校使用欄)**

これより下は、学校で記入します。記入しないでください。

- 提出状況の確認

提出書類 提出方法		提出区分	確認票	申請書	台紙	個人番号 コピー		身分証明書 呈示		身分証明書 コピー提出		生保証明	その他
						保護者1	保護者2	保護者1	保護者2	保護者1	保護者2		
対面	生徒本人												
	保護者全員												
	保護者一部												
	その他												
郵送・封入													

Mga Dapat Tiyakin 4

Mahalagang bagay sa pagtatala at pagdidikit sa papel na pagdidikitan ng kopya ng My Number card at iba pa

- Magtala (sulat-kamay) sa loob ng makapal na kuwadro/frame
【Mga lugar na susulatan】
 - Mga Dapat Tiyakin 5: Pangalan ng estudyante, may furigana (hiragana)
 - Mga Dapat Tiyakin 6: Bilang ng tagapangalaga
Pangalan ng tagapangalaga 1, My Number, Kapanganakan
Pangalan ng tagapangalaga 2, My Number, Kapanganakan
- ※ Sakaling isa lang ang tagapangalaga, tagapangalaga 1 lang ang sulatan
- Ang kopya ng My Number card, o My Number notice card ng lahat ng tagapangalaga ay idikit sa lugar para dito.
- Sakaling hindi makakapag-*submit* ng kopya ng My Number card o notice card nito, ang kopya ng Residence record {*Juminhyou*} o kaya’y orihinal o kopya ng Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record {*Juminhyo Kisajiko Shomeisho*} na nakasulat ang My Number ng lahat ng tagapangalaga ang isasama sa papel na ito saka isa-*submit*. (Hindi na kailangang idikit sa papel)



Sulatan at idikit sa papel na pagdidikitan ng kopya ng My Number card at iba pa
(Tumuloy sa **Mga Dapat Tiyakin 5**)

(Pang-paaralan) Paaralan ang magtatala mula rito pababa. Huwag susulatan.

● 提出状況の確認

提出書類 提出方法		提出区分	確認票	申請書	台紙	個人番号 コピー		身分証明書 呈示		身分証明書 コピー提出		生保証明	その他
						保護者 1	保護者 2	保護者 1	保護者 2	保護者 1	保護者 2		
対面	生徒本人												
	保護者全員												
	保護者一部												
	その他												
郵送・封入													

学校受付日：令和 年 月 日

Petsa na natanggap ng paaralan: Reiwa Taon Buwan Araw

3. 個人番号カード等のコピー貼付台紙

確認事項5

学校受付日：令和 年 月 日

生徒氏名、ふりがなを記入してください。

学校の名称	神奈川県立●●高等学校
学校の種類・課程・学科	
生徒氏名のふりがな	
生徒氏名	

確認事項6

- 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- 個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーは下記にのり付けしてください。
- 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書の原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

- 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者 名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。また、神奈川県高校生等奨学給付金の申請対象となった場合の申請に提出した個人番号（マイナンバー）を利用することを承諾します。

保護者1 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
		昭和 平成 年 月 日
<p>のり付け オモテ面</p> <p>個人番号カードのコピー（オモテ面） 又は 個人番号通知カードのコピー（オモテ面）</p>		<p>のり付け ウラ面</p> <p>個人番号カードのコピー（ウラ面） ※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は 不要です。</p>
保護者2 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
		昭和 平成 年 月 日
<p>のり付け オモテ面</p> <p>個人番号カードのコピー（オモテ面） 又は 個人番号通知カードのコピー（オモテ面）</p>		<p>のり付け ウラ面</p> <p>個人番号カードのコピー（ウラ面） ※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は 不要です。</p>

3. Papel na pagdidikitan ng kopya ng My Number card at iba pa

Mga Dapat Tiyakin 5

Petsa na natanggap ng paaralan: Reiwa Taon Buwan Araw

Lagyan ng furigana ang pangalan ng estudyante.

Pangalan ng paaralan	Kanagawa Prefectural ●● High School
Uri/Kurso/Curriculum ng paaralan	
Furigana ng pangalan ng estudyante	
Pangalan ng estudyante	

Mga Dapat Tiyakin 6

- Isulat ang bilang ng tagapangalaga na magsa-*submit* ng papeles na nakalagay ang My Number.
- Isulat ang pangalan, My Number at kapanganakan ng tagapangalaga
- Idikit ang kopya ng My Number card o My Number notice card sa ibaba.
- I-*submit* lamang at huwag ididikit ang kopya ng Residence record o kaya' y orihinal o kopya ng Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record.

- Isa-*submit* ang papeles na nakasaad ang My Number ng tagapangalaga, para sa Aplikasyon (Report) sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School. Gayundin, pumapayag na gamitin ang Individual Number (My Number) na isinabmit sa aplikasyon ng mga estudyanteng kwalipikadong mag-*apply* ng Scholarship Grant sa high school atbp. ng Kanagawa Prefecture.

Tagapangalaga 1	Pangalan	Kojinbango (My Number)										Kapanganakan					
														Showa Heisei	Taon	Buwan	Araw

Pagdidikitan Harap

Kopya ng My Number card (harap)
o kaya ay
Kopya ng My Number notice card (harap)

Pagdidikitan Likod

Kopya ng My Number card (likod)
※ Kapag kopya ng My Number notice card, hindi na kailangan ang likod na parte.

Tagapangalaga 2	Pangalan	Kojinbango (My Number)										Kapanganakan					
														Showa Heisei	Taon	Buwan	Araw

Pagdidikitan Harap

Kopya ng My Number card (harap)
o kaya ay
Kopya ng My Number notice card (harap)

Pagdidikitan Likod

Kopya ng My Number card (likod)
※ Kapag kopya ng My Number notice card, hindi na kailangan ang likod na parte.

4. 「就学支援金確認票」の記載例

記載例

就学支援金確認票 全員提出

(申請の有無に関わらず必ず提出してください。)

生徒氏名 **番号 子太郎** 合格通知書番号 **001**

保護者1 (氏名) **番号 太郎** 日中連絡が取れる電話番号 **090-1234-5678**

保護者2 (氏名) **番号 花子** 日中連絡が取れる電話番号 **090-8765-4321**

注意事項

- 別紙の「記載例」を参照の上、確認事項の番号に沿って記入してください。
- 保護者による代筆も可能です。

確認事項1

高等学校等就学支援金を申請しますか？
【下のどちらかの □ にレ印を入れてください。】

申請します。
(就学支援金の対象であれば、授業料の負担はありません。)

申請しません。
(授業料をご負担いただきます。)

確認事項2

提出書類をご確認ください。

【提出書類(申請しない場合)】

- 就学支援金確認票 (本用紙)
- 保証書

記入はごままです。確認事項3以降は、記入不要です。

【提出書類(申請する場合)】

- 就学支援金確認票 (本用紙)
- 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書
- 個人番号カード等のコピー貼付台紙
- 【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本
- 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー
- ※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合、身分証明書のコピーは不要です。
- 保証書 その他 ()

確認事項3

- 確認事項2の提出書類は、奨学給付金支給事務でも使用させていただきます。
- 確認事項2の提出書類から、奨学給付金の支給対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。(奨学給付金の詳細は「記載例」をご覧ください。)

申請する方は、裏面もご覧ください

かくにんじこつ 確認事項1

について

- 所得割額がご不明な方や、基準額を超えているかもしれないが、**念のため申請したい方**は、「申請します。」にレ印を入れてください。

かくにんじこつ 確認事項3

について

- 奨学給付金 (神奈川県高校生等奨学給付金) とは？
生活保護受給世帯または住民税所得割非課税の世帯を対象に、授業料以外の教育費負担を軽減するための給付金 (返還不要) を支給する制度です。
<参考> 県のホームページ
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>
- 奨学給付金の支給を受けるためには、別途申請が必要です。
- 申請には、生活保護受給証明書、個人番号 (マイナンバー) がわかる書類または課税証明書等が必要です。
- 申請方法等は、学校から別途ご案内します。(6月下旬頃)
- 就学支援金の申請で個人番号 (マイナンバー) がわかる書類を提出した場合、奨学給付金の申請で、個人番号 (マイナンバー) がわかる書類を再度提出する必要はありません。
- 支給対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。

4. Halimbawa ng pagtatala ng 「Confirmation Sheet ukol sa Tulong-Pantustos」

記載例

就学支援金確認票 全員提出

(申請の有無に関わらず必ず提出してください。)

生徒氏名 **番号 子太郎** 合格通知書番号 **001**

保護者1 (氏名) **番号 太郎** 日中連絡が取れる電話番号 **090-1234-5678**

保護者2 (氏名) **番号 花子** 日中連絡が取れる電話番号 **090-8765-4321**

注意事項

- 別紙の「記載例」を参照の上、確認事項の番号に沿って記入してください。
- 保護者による代筆も可能です。

確認事項1

高等学校等就学支援金を申請しますか？
【下のどちらかの □ にシ印を入れてください。】

申請します。 申請しません。
(授業料の負担はありますか。)

確認事項2

提出書類をご確認ください。

【提出書類(申請しない場合)】
 就学支援金確認票(本用紙)
 保証書
記入はここまでです。
確認事項3以降は、記入不要です。

【提出書類(申請する場合)】
 就学支援金確認票(本用紙)
 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書
 個人番号カード等のコピー貼付台紙
 【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本
 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー
※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合、身分証明書のコピーは不要です。
 保証書 その他 ()

確認事項3

- 確認事項2の提出書類は、奨学給付金支給事務でも使用させていただきます。
- 確認事項2の提出書類から、奨学給付金の支給対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。(奨学給付金の詳細は「記載例」をご覧ください。)

申請する方は、裏面もご覧ください

Tungkol sa

Mga Dapat Tiyakin 1

- Para sa mga hindi alam ang halaga ng kanilang tax per-income basis, o posibleng lumampas na sa batayang kita pero gustong subukang mag-apply, lagyan ng check ang 「Mag-a-apply」.

Tungkol sa

Mga Dapat Tiyakin 3

- Ano ang sistemang Scholarship Grant (Scholarship Grant sa high school atbp. ng Kanagawa prefecture)? Ang sistemang ito ay nagbibigay ng benepisyo (hindi babayaran/isasauli) sa pamilya na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay o pamilya na tax-exempted sa kanilang municipal resident tax per-income basis para makabawas ng gastusin sa pag-aaral maliban sa matrikula.
(Sanggunian) Homepage ng Prefecture
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>
- Kakailanganin ng hiwalay na aplikasyon para makakuha ng Scholarship Grant.
- Kakailanganin ng mga papeles gaya ng sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay, o papeles na makikita ang Individual Number (My Number) sa aplikasyon nito.
- Ang pamamaraan ng aplikasyon ay hiwalay na malalaman mula sa paaralan. (mga katapusan ng June)
- Sa aplikasyon ng Scholarship Grant, hindi na kailangang mag-submit ulit ng papeles na makikita ang Individual Number (My Number) kung nakapag-submit na ng ganitong papeles sa aplikasyon ng Tulong-Pantustos.
- Maaaring tawagan ng paaralan ang mga pamilya na posibleng tumanggap ng tulong.

5. 「^{こじんばんごう}個人番号カード^{とう}等のコピー^{ちようふだいし}貼付台紙^{きさいれい}」の記載例

きさいれい 記載例

個人番号カード等のコピー貼付台紙

学校受付日：令和 年 月 日

確認事項5 生徒氏名、ふりがなを記入してください。

学校の名称	神奈川県立●●高等学校
学校の種類・課程・学科	
生徒氏名のふりがな	ばんごう こたろう
生徒氏名	番号 子太郎

確認事項6

- 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- 個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーは下記にのり付けしてください。
- 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書^{（注）}の原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

● 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者 **2** 名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。また、神奈川県高校生等奨学給付金の申請対象となった場合の申請に提出した個人番号（マイナンバー）を利用することを承諾します。

保護者1 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 太郎	0123-4567-8901	平成50年6月6日

通知カード

個人番号 0123 4567 8901
氏名 番号 太郎

住所 ○○県●●市△△町◇◇丁目◇◇番地

令和50年6月6日生 性別 男
発行 平成27年11月9日 発給中央

**のり付け
ウラ面**

個人番号カードのコピー（ウラ面）

※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は不要です。

保護者2 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 花子	1234-5678-9012	平成52年3月31日

個人番号 花子





かくにんじこう 確認事項6

について

- 「配偶者控除」を受けている保護者についても提出が必要です。
- 個人番号通知カードのコピーをのり付けする場合は、オモテ面^{（表）}だけ貼ってください。
- 個人番号カードのコピーをのり付けする場合は、オモテ面^{（表）}とウラ面^{（裏）}の両方を貼ってください。（この場合、当該保護者の顔写真付き身分証明書のコピーの提出は省略^{（しょうりやく）}できます。）

5. Halimbawa ng pagtatala sa 「Papel na pagdidikitan ng kopya ng Individual Number card at iba pa」

きさいれい 記載例

個人番号カード等のコピー貼付台紙

学校受付日：令和 年 月 日

確認事項5 生徒氏名、ふりがなを記入してください。	
学校の名称	神奈川県立●●高等学校
学校の種類・課程・学科	
生徒氏名のふりがな	ほんごう こたろう
生徒氏名	番号 子太郎

確認事項6

- ・ 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- ・ 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- ・ 個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーは下記にのり付けしてください。
- ・ 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書の原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

- ・ 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者 名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。また、神奈川県高校生等奨学給付金の申請対象となった場合の申請に提出した個人番号（マイナンバー）を利用することを承諾します。

保護者1 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 太郎	0123-4567-8901	50年6月6日

通知カード

個人番号 0123 4567 8901
氏名 番号 太郎
住所 ○○県●●市△△町◇◇番地
昭和50年6月6日生 性別 男
発行 平成27年10月18日 神奈川県

のり付け ウラ面

個人番号カードのコピー（ウラ面）

※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は不要です。

保護者2 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 花子	1234-5678-9012	52年3月31日

氏名 花子

Tungkol sa

Mga Dapat Tiyakin 6

- Kailangan ding mag-*submit* ang tagapangalaga na tumatanggap ng 「spouse deduction」.
- Kapag kopya ng My Number notice card ang ididikit, harap lang ang idikit.
- Kapag kopya ng My Number card ang ididikit, harap at likod ang idikit. (Kapag mayroon nito, hindi na kailangang mag-*submit* ng ID na may larawan ang tagapangalagang iyon.)

「Halimbawa」ng Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

様式第1号 (その1) (第3条第1項並びに第10条第2項及び第11条第1項から第3項まで関係)

Sagutan ang nasa loob ng makapal na box

2020年 4月 1日

Abril 1 ang isulat

神奈川県教育委員会 殿

こうとうがっこうこうとうしゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金

Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa box.



じゅくしゅうがく にんていしんせいしよ しよかいじ
受給資格認定申請書 (初回時)

こうとうがっこうしゅうがくしえんきん いか しゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金 (以下「就学支援金」といいます。) の受給資格の認定を申請します。

Application form para sa sertipikasyon na kwalipikado (Pang-una)
Mag-a-apply para sa sertipikasyon na kwalipikado sa Tulong-Pantustos



収入状況届出書 (2回目以降)

既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Kailangang tiyaking mabuti ang sumusunod na bagay saka lagyan ng check sa 2 box.



Totoo at walang mali sa nakasulat sa application form o report na ito.



Naiintindihan kong maaari akong kasuhan ng pandaraya/illegal na pagtanggap ng pera o makulong sa loob ng 3 taon pababa o/at pagmultahin ng 1 milyon yen pababa at iba pa kapag tumanggap ako ng Tulong-Pantustos dahil dinaya ang pagtala sa application form o report na isinabmit ko.

い か くうらん せいとぼんにん しよめい ほごしやう だいいつ かゆう きにゆう あ べっし
以下空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。

Isulat ang pangalan ng estudyante at lagyan ng furigana (sulat sa hiragana)

ふりがな	ばんごう	こたろう
せいと しめい 生徒の氏名	姓 番号	名 子太郎

•Pipirmahan ng mismong estudyante.
•Maaari ding ipasulat sa tagapangalaga.

せいと せいねんがっぴ
生徒の生年月日 昭和・平成 16 年 8 月 15 日

Isulat ang petsa ng kapanganakan (Taon, Buwan, Araw) ng estudyante

せいと じゅうしょ
生徒の住所 神奈川県 横浜市 中区日本大通り1000

Isulat ang tirahan ng estudyante

ほごしやう れんらくさき
保護者等の連絡先 父090-0000-0000 母080-0000-0000

Isulat ang telepono na matatawagan ang tagapangalaga sa araw.

せいと ざいがく
生徒が在学する 学校名 神奈川県立〇〇〇〇〇学校

【1. 高等学校等の在学期間について】(収入状況届出書の場合は記入不要です。)

※ Hindi makapag-apply ng sertipikasyon ng kwalipikasyon para makatanggap ng Tulong-Pantustos ang taong tumutugma sa alinman sa sumusunod:
•Mga nag-graduate o nagtapos na ng pag-aaral sa high school at iba pa (hindi kabilang ang mga magtatapos ng hanggang wala pang 3 taon)
•Mga lumampas na ng 36 na buwan (3/4 na bahagi ang kalkulasyon nito sa Teijisei・Tsushinsei at iba pa) ang kabuang ipinasok sa paaralan sa high school at iba pa (Gayunman, hindi kabilang dito ang panahong nahinto ang tinatanggap na Tulong-Pantustos.)

Isulat ang pangalan ng paaralan na papasukan at iba pa
高等学校(全日制)
高等学校(定時制)
高等学校(通信制)
中等教育学校(後期課程)

げんざい がっこう ①現在の学校の在学期間	学校名 神奈川県立 〇〇〇〇〇学校	年 月 日 ~ (うち支給停止期間等) 平成 年 月 日 ~平成 年 月 日	学校の種類・課程・学科 高等学校 (〇〇制)
かこ がっこう ②過去の学校の在学期間	学校名	平成 年 月 日 ~平成 年 月 日 (うち支給停止期間等) 平成 年 月 日 ~平成 年 月 日	学校の種類・課程・学科

Sulatan lamang dito kung noong nakaraan ay nakapag-aral sa high

Pakipunan ang likod na bahagi

【2. 保護者等の収入の状況について】 【2. Ukol sa kalagayan ng kita ng tagapangalaga at iba pa】

Ang kalagayan ng tagapangalaga atbp., at ilalaking na kopya ng Individual Number Card atbp. (Individual Number card, Notice card, kopya ng Residence Record na nakasaad ang Individual Number o Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa Residence Record atbp.) sa oras ng Aplikasyon o Report ay ayon sa sumusunod. (Lagyan ng check ✓ ang alinman sa ①~⑥ na box.)

(1) Ilalaking ang kopya ng Individual Number card atbp. ng sumusunod na tagapangalaga atbp.

①	<input checked="" type="checkbox"/>	2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)
	<input type="checkbox"/>	1 tao na may awtoridad bilang magulang <small>(またはイのいずれかの□にレ印を付けてください。) 親権者が、一時的に親権を行う児童相談所長、児童福祉施設の長である場合は、④から⑥までのいずれかの□にレ印を付けてください。)</small>
②	<input type="checkbox"/>	ア Isa sa taong may awtoridad bilang magulang ay hindi nabigyan ng Individual Number dahil hindi pa nakapanirahan sa bansang Japan, at iba pa.
	<input type="checkbox"/>	イ •Isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang dahil sa divorce, pagkamatay atbp. •Mayroong taong may awtoridad bilang magulang subalit dahil sa di maiwasang sitwasyon sa pamilya, ang 1 sa taong may awtoridad bilang magulang ay hindi makakapaglakip ng kopya ng Individual Number atbp.
③	<input type="checkbox"/>	Guardian ng menor de edad <input type="checkbox"/> tao Walang taong may awtoridad bilang magulang, subalit may na-appoint na guardian ng menor de edad (sakaling marami ang guardian, kailangan ang papeles ng lahat) (Maliban sa taong may awtoridad mangalaga o guardian na saklaw lamang ang karapatan sa mga pag-aari ng menor de edad)
④	<input type="checkbox"/>	Taong magpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya) 1 tao •Walang taong may awtoridad bilang magulang, o walang na-appoint na Guardian ng menor de edad. •May taong nagpapanatili ng kabuhayan sa tahanan kahit nasa sapat na gulang na ang estudyante.
⑤	<input type="checkbox"/>	Mismong estudyante •Walang taong may awtoridad bilang magulang, walang na-appoint na guardian ng menor de edad, at walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya, at iba pa

markahan ang isa sa ①~⑥

Kapag walang taong may awtoridad bilang magulang, at may guardian ng menor de edad, ay isulat kung ilan ito.

(2) Hindi makakapaglakip ng kopya ng Individual Number card atbp. dahil sa sumusunod na dahilan.

⑥	<input type="checkbox"/>	Hindi nabigyan ng Individual Number ang lahat ng taong may awtoridad bilang magulang, guardian ng menor de edad o pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya dahil hindi pa nakapanirahan sa loob ng bansang Japan, at iba pa.
---	--------------------------	---

Pangalan ng tagapangalaga atbp. na maglalaking ng kopya ng Individual Number card atbp. at relasyon nito sa estudyante (hindi na kailangan kung nilagyan ng check ang ⑥)

氏名 (ふりがな) ほんごう たろう	せいと 生徒との続柄
番号 太郎	父
生年月日 昭和50年 6月 6日	

氏名 (ふりがな) ほんごう はなこ	せいと 生徒との続柄
番号 花子	母
生年月日 昭和52年 3月 31日	

Isulat ang pangalan ng tagapangalaga atbp. na maglalaking ng kopya ng Individual Number card atbp. at relasyon nito sa estudyante

Tirahan hanggang city/ward/town/village (kapag walang tirahan sa loob ng bansang Japan, lagyan ng check✓ang box.) ng tagapangalaga atbp. na nakasaad sa itaas mula noong Enero 1 nang Taon na iyon at kasalukuyan (kapag isasagawa ang Aplikasyon o Report sa buwan ng Abril~Hunyo, Enero 1 nang nakaraang Taon at kasalukuyan).

神奈川県 横浜 市 <input type="checkbox"/> Walang tirahan sa loob ng bansang Japan	神奈川県 横浜 市 <input type="checkbox"/> Walang tirahan sa loob ng bansang Japan
--	--

Para sa mga naglakip ng kopya ng Individual Number(My Number), atbp. Mangyaring isulat ang address ng ika-1 ng Enero 2019. Mangyaring isulat hanggang sa pangalan ng ward kung mayroong ward sa tinitirhang

※ Sakaling may pagbabago sa halaga ng prefectural o city/town/village tax per-income basis ayon sa ini-report na pagbabago sa kita o naging desisyon ng panibagong halaga ng buwis na ipinataw, o may pagbabago sa tagapangalaga atbp. dahil sa divorce/pagkamatay, nag-ampon atbp., maaaring magbago ang tatanggaping halaga kaya' t kailangang tumawag sa paaralan.

【3. 確認事項】 【3. Bagay na dapat tiyakin】

(Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa □box.)

<input checked="" type="checkbox"/>	Naiintindihan ko na ang Tulong-Pantustos ay gagamitin pang-matrikula, gayundin, ang mga kinakailangang hakbang sa pag-proseso para makatanggap ng tulong sa pag-aaral ay ipinapaubaya ko sa prinsipal ng paaralan.
-------------------------------------	--

Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa □box.

Halimbawa ng pagtala sa Guarantee letter Sulatan lamang sa loob ng makapal na box

第1号様式 (第7条関係) (用紙 日本工業規格A4縦長型)

Isulat ang petsa kung kailan nagtala ng guarantee letter.

2020年 がつ 日

かながわけんきょういくいんかいきょういくちよう どの
神奈川県教育委員会教育長 殿

ほ しょう しょう
保 証 書

Isulat ang tirahan, at pangalan ng estudyante, may furigana (sulat sa katakana)

じゅう しょう 〇〇市〇〇区〇〇 〇〇-〇〇
住所
(フリガナ) バンゴウ タロウ
せいとしめい 番号 小太郎
生徒氏名

Isulat ang taong may awtoridad mangalaga at nagpapanatili sa pamumuhay ng estudyante
Sa pagtatala, kailangan itong pirmahan ng taong may karapatang mangalaga

Ako, bilang may awtoridad mangalaga o/at joint guarantor ng estudyanteng nakasaad sa itaas, ay gumagarantiyang magbabayad ng matrikula sakaling ang estudyanteng nakasaad sa itaas ay hindi nakapagbayad ng matrikula sa panahong dapat itong bayaran.

れんたいりほしょうにん 連帯保証人 (注1)	じゅう しょう 住所	(〒〇〇〇-〇〇〇〇) でんわばんごう 電話番号〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇	
	(フリガナ)	バンゴウ タロウ	せいと ぞくがら 生徒との続柄
	しめい 氏名 (注2)	番号 太郎 昭和〇〇年〇〇月〇〇日生	父
きん 勤 む 務	しょう 所 ざい 在 ち 地	でんわばんごう 電話番号〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇 〇〇市〇〇区〇〇 〇〇-〇〇	
さき 先	めい 名 しょう 称	〇〇〇〇	

Isulat ang pinagtatrabahuan (Lugar at Pangalan ng pinagtatrabahuan)
Hindi kailangang sulatan kung walang pinagtatrabahuan

Ang joint guarantor ay taong may awtoridad mangalaga (tagapangalaga) at nagpapanatili sa pamumuhay ng estudyante.
Isulat ang tirahan, telepono, pangalan, relasyon sa estudyante, at pinagtatrabahuan ng joint guarantor.
Sa pangalan ng joint guarantor, kinakailangan itong pirmahan ng taong may awtoridad mangalaga (tagapangalaga).